VOL. 3 • TERZA EDIZIONE

OGNI SETTIMANA IN ITALIANO • TODA SEMANA • O ITALIANO QUE OS ITALIANOS LEEM

SETTIMANA DAL 9 AL 15 NOVEMBRE 2026

La Lucerna

SEMANÁRIO ITALIANO · VOL.3 · SAN MARTINO · VINO NUOVO · ITALIA

IL GIORNALE SETTIMANALE PER IMPARARE — L'ITALIA VERA, IN ITALIANO, DALL'ITALIA

SAN MARTINO, IL VINO NUOVO!

Tre giorni di sole, castagne e cantine aperte: l'autunno italiano si assaggia.

Esta semana é a semana de São Martinho

A semana de São Martinho • Ver página 2

TEXTOS EM ITALIANO • EXPLICAÇÕES EM PORTUGUÊS — A EDIÇÃO PARA OS LEITORES DE LÍNGUA PORTUGUESA

LA NOTIZIA • A MANCHETE

San Martino porta il vino nuovo: l'Italia assaggia l'autunno

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2

Mercoledì 11 novembre è San Martino: secondo il proverbio, «a San Martino ogni mosto diventa vino». Si aprono le cantine, si assaggia il vino nuovo e si mangiano le castagne: è l'estate di San Martino, tre giorni di sole dopo il primo freddo.

La leggenda racconta che Martino, soldato romano, divise il suo mantello con un mendicante infreddolito — e il sole tornò a splendere: un'estate breve, «tre giorni e un pochino», nel cuore di novembre.

Lunedì 9 novembre c'è l'Eurogruppo a Bruxelles; ieri si è chiuso a Firenze il Festival dei Popoli: 86 film, dal 31 ottobre all'8 novembre.

Giovedì 12 novembre l'Italia gioca con la Francia a San Siro; domenica 15 novembre chiude il girone a Bruxelles, con il Belgio. Due notti azzurre, alle 20.45.

E il fine settimana è dolce: venerdì 13 novembre apre a Perugia Eurochocolate, fino al 22 novembre; a Cremona continua la Festa del Torrone, fino al 22 novembre.

Questa è la terza edizione de La Lucerna in italiano. Benvenuti a San Martino!

Nota — l'estate di San Martino: o verão de São Martinho • il mosto mosto/vinho novo • la cantina adega • assaggiare provar.

LA SETTIMANA IN CIFRE

11 — novembro, dia de São Martinho, quarta-feira (São Martinho, qua. 11 de novembro)

20.45 — hora das duas noites azuis, quinta e domingo (hora de início dos dois jogos da seleção)

32.ª — edição do Eurochocolate em Perugia, a partir de 13 de novembro (32.º Eurochocolate, Perugia)

29.ª — edição da Festa del Torrone em Cremona (29.ª Festa do Torrone, Cremona)

ADESSO TU • Agora tu

A2 1. Mercoledì 11 novembre è ___.

A2 2. A San Martino ogni ___ diventa vino.

A2 3. In tutta Italia si aprono le ___.

A2 4. Giovedì 12 novembre l'Italia gioca con la ___.

A2 5. Eurochocolate apre venerdì a ___.

B1 6. A Cremona continua la Festa del ___.

LA SETTIMANA GIORNO PER GIORNO

ESTA SEMANA • Cosa succede

LUN 9 — Eurogruppo a Bruxelles; il Festival dei Popoli si è chiuso ieri.

MAR 10 — Cantine Aperte a San Martino: il vino nuovo si assaggia.

MER 11 — San Martino: mosto, castagne e l'estate di tre giorni.

GIO 12 — Italia–Francia a San Siro, Nations League, ore 20.45.

VEN 13 — Apre Eurochocolate a Perugia; a Torino, la notte del tennis.

SAB–DOM 14–15 — Torrone a Cremona; Belgio–Italia domenica sera.

Le date sono quelle del calendario degli eventi; gli orari possono cambiare.

Datas segundo os calendários dos eventos; os horários podem mudar.

IN QUESTO NUMERO • ÍNDICE

Pag. 2 San Martino e il vino nuovo — A2
Pag. 3 Torrone e cioccolato — A2→B1
Pag. 4 Le notti azzurre — B1
Pag. 5 I giovani leggono — B1
Pag. 6 La manovra spiegata — B2
Pag. 7 Frasi della settimana — A2→B2
Pag. 8 Esercizi e risposte — tutti

LA PAROLA DELLA SETTIMANA

« l'estate di San Martino » : tre giorni miti dopo il primo freddo, con il sole della leggenda del mantello diviso.

«O verão de São Martinho»: três dias amenos.



Il fiocco di neve e il sole di San Martino: il primo freddo è arrivato, ma la tradizione promette tre giorni miti — «tre giorni e un pochino». (Pagina 2)

Disegno della redazione

IL SOLE DI NOVEMBRE

Giornate più corte, le cantine aperte, le piazze che profumano di castagne: l'Italia di novembre mostra questa settimana il suo autunno più dolce.

Il suo regalo per i lettori è un bicchiere di vino nuovo — da assaggiare, non da bere in fretta. Prendilo — e continua a leggere a pagina 2!

IN BREVE • EM RESUMO

FESTIVAL
Il Festival dei Popoli si è chiuso domenica 8 novembre: 86 film a Firenze. (Pagina 2)

MANOVRA
Il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge il 28 ottobre: non è ancora legge. (Pagina 6)

RICERCA
I Giorni della Ricerca AIRC durano fino al 15 novembre. (Pagina 4)

QUIZ LAMPO • QUIZ RELÂMPAGO

Leia a primeira página e escolha a resposta certa • Respostas na página 8

A2 7. San Martino è… A. mercoledì 11 novembre · B. sabato 14 novembre · C. domenica 1° novembre

A2 8. La leggenda di San Martino racconta… A. un viaggio · B. un mantello diviso · C. una gara

A2 9. Italia–Francia si gioca… A. a Bruxelles · B. a Perugia · C. a San Siro

A2 10. Eurochocolate apre… A. a Cremona · B. a Perugia · C. a Firenze

San Martino in casa e in cantina: vino nuovo, castagne, oca

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2

San Martino si sente a tavola: le castagne arrosto scaldano le mani, il vino nuovo si assaggia nelle cantine e, in molte case, si prepara l'oca arrosto. È la festa dell'autunno che diventa inverno, con il profumo del mosto che diventa vino.

La leggenda è semplice e bella: Martino, soldato romano, incontra un mendicante che trema di freddo e divide con lui il mantello. La notte dopo, racconta la tradizione, il sole torna: per tre giorni fa quasi estate. «L'estate di San Martino dura tre giorni e un pochino», dice il proverbio.

Un tempo, l'11 novembre era anche un giorno di traslochi: «fare San Martino» voleva dire cambiare casa, perché molti contratti di lavoro nei campi finivano in autunno. Oggi la parola resta, e le feste di paese restano: fiere, bancarelle, oca e castagne in tutta Italia.

E le cantine? Dal 1° al 15 novembre, con Cantine Aperte a San Martino, le aziende aprono le porte: visite, degustazioni e incontri con chi il vino lo fa. Sulle colline del Prosecco, patrimonio UNESCO, il vino nuovo si assaggia dove nasce, tra i vigneti gialli di novembre.

E LA SETTIMANA SCORSA?

La settimana scorsa si è chiusa con il Festival dei Popoli a Firenze: la 67ª edizione, dal 31 ottobre all'8 novembre, con 86 film di cinema documentario e il tema «Il cinema che sceglie da che parte stare». Il 4 novembre, nel sessantesimo anniversario dell'alluvione di Firenze, è stato presentato «Angeli del fango».

Nello stesso weekend si è chiuso il Forum Cultura di Milano, con più di 50 eventi, e si sono aperte la finale del Panettone e la Festa del Torrone. Anche la manovra, la legge di bilancio, ha fatto un passo: il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge il 28 ottobre. Al momento di andare in stampa, il testo non era ancora legge: ne parliamo a pagina 6.

Ao fechar a edição, o orçamento ainda não era lei — ver página 6.

LA FRASE PER RICORDARE

«A San Martino ogni mosto diventa vino.» Così dice il proverbio: l'11 novembre il mosto è pronto, e il vino nuovo si assaggia.

Nota — il mosto mosto/vinho novo • la cantina adega • la castagna castanha • l'oca ganso • il mantello manto • traslocare mudar de casa.

LO SAPEVI?

L'11 novembre è San Martino: il proverbio dice che ogni mosto diventa vino.

La leggenda del mantello diviso spiega l'estate di tre giorni.

Cantine Aperte a San Martino: dal 1° al 15 novembre, vino nuovo nelle cantine.

E TU? • E tu?

E tu? Hai mai assaggiato il vino nuovo o le castagne arrosto? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione: le migliori escono nel VOL.4 (pagina 7, «Lettere dei lettori»).

Já provaste vinho novo ou castanhas assadas? Escreve duas frases em italiano para a redação.

L'11 NOVEMBRE • São Martinho

Un santo, un mantello, tre giorni di sole

Martino di Tours visse nel IV secolo: soldato romano, poi vescovo. La sua festa è l'11 novembre, il giorno della sua sepoltura, nel 397. La leggenda del mantello diviso è diventata un'immagine dell'autunno europeo: un gesto di generosità, e il sole che torna per tre giorni.

Attenzione alla parola: «mosto» è il succo d'uva prima che diventi vino. «Fare San Martino», invece, è un modo di dire antico: vuol dire traslocare, cambiare casa.

ESERCIZI • Exercícios da página 2

Respostas na página 8 • Os níveis misturam-se — procure pelo número

A • CHE COSA SERVE?

Complete as frases em italiano.

A2 11. Completar
A San Martino ogni ___ diventa vino.

A2 12. Completar
Il vino nuovo si assaggia in ___.

A2 13. Completar
A San Martino si mangiano le ___ arrosto.

A2 14. Completar
Martino divide il suo ___ con il mendicante.

A2 15. Completar
In molte case si prepara l'___ arrosto.

B • IL PRESENTE

Complete com o presente do indicativo.

A2 16. Completar
Martino ___ il mantello con il mendicante.

A2 17. Completar
Noi ___ il vino nuovo in cantina.

A2 18. Completar
Le cantine ___ le porte a novembre.

A2 19. Completar
Noi ___ le castagne arrosto.

A2 20. Completar
L'estate di San Martino ___ tre giorni e un pochino.

C • COMPRENSIONE

Leia o artigo da página 2 e escolha a resposta certa.

A2 21.
La leggenda di San Martino racconta… A. un viaggio · B. un mantello diviso · C. una gara

A2 22.
«Fare San Martino», un tempo, voleva dire… A. traslocare · B. vendemmiare · C. viaggiare

A2 23.
Cantine Aperte a San Martino dura fino al… A. 7 novembre · B. 11 novembre · C. 15 novembre

B1 24.
Il Festival dei Popoli ha presentato… A. 50 film · B. 86 film · C. 19 film

D • LE PAROLE DI SAN MARTINO

A2 25–28. Combinar

25. il mosto
26. la cantina
27. il mantello
28. traslocare

a. il luogo dove si fa e si conserva il vino
b. cambiare casa, andare a vivere altrove
c. il succo d'uva prima che diventi vino
d. la lunga veste che protegge dal freddo

Due feste dolci: il torrone a Cremona, il cioccolato a Perugia

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2 → B1

Il secondo weekend della Festa del Torrone è a Cremona, sabato 14 e domenica 15 novembre: laboratori per i più piccoli, degustazioni e una maxi racchetta da tennis fatta di torrone, per il tennis in carrozzina. Domenica 15 novembre arriva anche il Treno Storico Arlecchino, da Milano a Cremona, e lo spettacolo delle Terre di mezzo in piazza del Comune.

Lo stesso weekend, venerdì 13 novembre, apre a Perugia Eurochocolate, la 32ª edizione, fino al 22 novembre: il titolo è «Fate dolci», un invito a vivere il cioccolato in modo attivo e creativo, con laboratori, spettacoli e il grande Chocolate Show. La Regione ospite di quest'anno è la Calabria.

E il tartufo bianco non va in vacanza: ad Alba, in Piemonte, la Fiera del Tartufo Bianco continua fino al 6 dicembre, con il Mercato Mondiale ogni sabato e domenica. Il re dell'autunno resta in tavola anche con il sole di San Martino.

Per chi ama la storia, il torrone di Cremona racconta un matrimonio: la rievocazione è quella di Bianca Maria Visconti e Francesco Sforza, con il corteo storico che torna domenica 22 novembre, l'ultimo giorno della festa. Il tema del 2026 è «Il Confine», la soglia tra tradizione e innovazione.

Nota — il torrone torrão • il cioccolato chocolate • il laboratorio oficina • la degustazione degustação • la rievocazione recriação histórica.

IL TARTUFO RESTA IN TAVOLA

La Fiera di Alba è aperta dal 10 ottobre: quasi due mesi di profumi e piatti speciali. Con il sole di San Martino, il tartufo bianco diventa ancora più prezioso — e i ristoranti lo servono con pasta, uova e risotti.



Un tartufo bianco, il fungo più prezioso d'Italia. Ad Alba la fiera dura fino al 6 dicembre; con il sole di San Martino, il tartufo è ancora più prezioso.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

IL WEEKEND DOLCE

Cremona, 14–15 novembre: secondo weekend del Torrone, laboratori e treno storico.

Perugia, 13–22 novembre: Eurochocolate, 32ª edizione, «Fate dolci».

Alba: la Fiera del Tartufo Bianco continua fino al 6 dicembre.

E TU? • E tu?

E tu? Preferisci il torrone o il cioccolato? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione.

Preferes torrone ou chocolate? Escreve duas frases e envia.

ESERCIZI • Exercícios da página 3

Respostas na página 8 • Os níveis misturam-se — procure pelo número

A • COMPRENSIONE

Leia o artigo da página 3 e escolha a resposta certa.

A2 29.
Il secondo weekend del Torrone è… A. il 7–8 novembre · B. il 14–15 novembre · C. il 21–22 novembre

A2 30.
Eurochocolate dura fino al… A. 6 dicembre · B. 15 novembre · C. 22 novembre

A2 31.
Eurochocolate è alla sua… A. 29ª edizione · B. 32ª edizione · C. 67ª edizione

B1 32.
Il titolo di Eurochocolate 2026 è… A. «Fate dolci» · B. «Il Confine» · C. «Legacy»

B1 33.
La Fiera del Tartufo Bianco di Alba chiude… A. il 22 novembre · B. il 6 dicembre · C. l'8 novembre

B • LE PAROLE DEL TESTO

Preencha com as palavras do quadro.

torrone • cioccolato • laboratorio • degustazione • tartufo • mandorle

A2 34. Completar
A Cremona si festeggia il ___.

A2 35. Completar
A Perugia si festeggia il ___.

B1 36. Completar
Per i più piccoli c'è il ___ della dolcezza.

A2 37. Completar
Alla festa c'è una ___ con i dolci.

B1 38. Completar
Il torrone è fatto di ___ e miele.

A2 39. Completar
Il ___ bianco è il fungo più prezioso d'Italia.

C • IL PASSATO PROSSIMO

Complete com o passato prossimo — atenção aos auxiliares avere e essere.

B1 40. Completar
Il Treno Storico ___ (arrivare) a Cremona domenica.

B1 41. Completar
Noi ___ (assaggiare) il torrone a Cremona.

B1 42. Completar
I visitatori ___ (andare) a Perugia per Eurochocolate.

B1 43. Completar
Perugia ___ (aprire) Eurochocolate venerdì.

D • COSTRUISCI LE FRASI

Ponha as palavras na ordem certa.

B1 44. Formar frases
Eurochocolate / è a Perugia / dal 13 novembre → ___

A2 45. Formar frases
a Cremona / il torrone / è il re → ___

B1 46. Formar frases
la fiera / dura / fino al 6 dicembre → ___

Due notti azzurre: Francia a San Siro, Belgio a Bruxelles

Dalla redazione sportiva de La Lucerna • Livello di lettura: B1

È una settimana di grande calcio, senza Serie A: il campionato si ferma per la sosta delle nazionali. Giovedì 12 novembre, alle 20.45, l'Italia gioca a San Siro con la Francia, nella quinta giornata di Nations League. Domenica 15 novembre, alle 20.45, gli Azzurri chiudono il girone a Bruxelles, con il Belgio.

Nel girone 1 di Lega A, la Francia è prima con 10 punti, l'Italia è seconda con 7, il Belgio è terzo con 6 e la Turchia è a zero. Le prime due vanno ai quarti di finale, a marzo 2027. Per l'Italia, le due partite di questa settimana sono decisive: attenzione, qui sono presentazioni, senza risultati.

Giovedì e domenica il calcio scende in campo anche per la ricerca: con «Un gol per la ricerca», le partite ricordano i Giorni della Ricerca AIRC, che durano fino al 15 novembre e raccontano il lavoro di più di 770 progetti di ricerca.

Domenica 15 novembre comincia anche un'altra storia: a Torino, all'Inalpi Arena, iniziano le Nitto ATP Finals, con gli otto migliori giocatori e le otto migliori coppie di doppio. Giovedì 12 novembre, all'Inalpi Arena, c'è il Grand Opening Show con Achille Lauro.

E per chi segue la Serie A: l'undicesima giornata, giocata dal 6 all'8 novembre, è appena finita — i risultati e la classifica li leggiamo nel prossimo numero. La dodicesima giornata si gioca dal 21 al 23 novembre: Como–Cagliari e Lazio–Lecce sabato, Juventus–Venezia, Bologna–Udinese, Sassuolo–Genoa e Milan–Frosinone domenica, Atalanta–Inter la sera, Monza–Fiorentina lunedì.

Nota — la sosta pausa do campeonato • il girone grupo • decisivo decisivo • la presentazione antevisão.

LE PARTITE DA SEGNARE

Giovedì 12 novembre, ore 20.45 · Italia – Francia, a San Siro, Nations League. Domenica 15 novembre, ore 20.45 · Belgio – Italia, a Bruxelles. Domenica 15 novembre · ATP Finals a Torino: iniziano le gare all'Inalpi Arena.

E TU? • E tu?

E tu? Quale partita guardi giovedì sera? Scrivi due frasi in italiano.

Que jogo vais ver na quinta à noite? Escreve duas frases em italiano.

LA SETTIMANA DELLO SPORT • A semana do desporto

Gio 12.11	Nations League	Italia – Francia — ore 20.45, a San Siro, a Milano
Ven 13.11	Tennis • Torino	Blue Carpet: i campioni sfilano in piazza San Carlo
Dom 15.11	Nations League	Belgio – Italia — ore 20.45, a Bruxelles
Dom 15.11	Tennis • Torino	ATP Finals: iniziano le gare all'Inalpi Arena
Dom 22.11	Serie A • 12ª giornata	Atalanta – Inter — la sera, a Bergamo

Attenzione: le partite dell'Italia di giovedì e domenica e le gare di tennis si giocano dopo la chiusura di questa edizione — per questo qui sono presentazioni, senza risultati. I risultati della Serie A, invece, sono nel prossimo numero.

ESERCIZI • Exercícios da página 4

Respostas na página 8 • Os níveis misturam-se — procure pelo número

A • COMPRENSIONE

Leia o artigo da página 4 e escolha a resposta certa.

B1 47.
Italia–Francia si gioca… A. domenica 15 novembre · B. giovedì 12 novembre · C. lunedì 9 novembre

B1 48.
Domenica, l'Italia gioca… A. a San Siro · B. a Bruxelles · C. a Torino

B1 49.
Nel girone, la Francia ha… A. 10 punti · B. 7 punti · C. 6 punti

B1 50.
Le partite dell'Italia, in questo giornale, sono… A. risultati finali · B. cancellate · C. presentazioni senza risultati

B1 51.
Le ATP Finals si giocano… A. a Milano · B. a Torino · C. a Bruxelles

B • LE PAROLE

B1 52–55. Combinar

52. la sosta
53. il girone
54. decisivo
55. la presentazione

a. il racconto prima della partita, senza risultati
b. che decide tutto, molto importante
c. il gruppo di squadre che giocano tra loro
d. la pausa del campionato, senza partite

C • I COMPARATIVI

Preencha com o comparativo da palavra entre parênteses — ver a tabela de jogos.

B1 56. Completar
Le partite di domenica sera NON cominciano ___ di quelle di giovedì. (tardi)

B1 57. Completar
Le partite di giovedì NON cominciano ___ di quelle di domenica. (presto)

B1 58. Completar
Per i tifosi, la serata di giovedì è la serata ___ del weekend. (bella)

B2 59. Completar
L'Italia gioca bene. → L'Italia gioca ___ (bene).

D • IL PASSATO DELLO SPORT

Complete com o passato prossimo.

B1 60. Completar
La mia squadra ___ (vincere) la partita di ieri.

B1 61. Completar
La mia squadra ___ (pareggiare) 1–1.

B2 62. Completar
I tifosi ___ (arrivare) allo stadio alle cinque.

B1 63. Completar
Noi ___ (guardare) la partita in televisione.

B1 64. Completar
Il portiere ___ (prendere) un gol al 90°.

I giovani leggono: libri a Cuneo, cinema a Milano, calcio in festa

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: B1

Dall'11 al 15 novembre, a Cuneo, torna Scrittorincittà: più di cento autori incontrano i lettori e presentano i libri appena usciti, con il tema di quest'anno, «Finestrini». È una festa per chi ama leggere: si entra in un libro come da un finestrino, e si guarda il mondo da un altro punto di vista.

A Milano, dal 14 al 22 novembre, c'è il Filmmaker Festival, il festival del cinema indipendente e della sperimentazione. E fino al 15 novembre continua Piccolo Grande Cinema, con proiezioni e incontri pensati soprattutto per i giovani e le famiglie.

E dal 12 al 15 novembre, sempre a Milano, c'è l'Offside Festival, quattro giorni di calcio e cultura: ospiti, incontri e storie del pallone, in via della Moscova e via Crespi. Un festival per chi ama il calcio anche fuori dal campo, con le parole e le immagini.

Nel weekend, poi, la scelta è dolce e azzurra: Eurochocolate a Perugia e la Festa del Torrone a Cremona (pagina 3), e giovedì e domenica le due notti dell'Italia (pagina 4). Il consiglio della redazione: un libro in mano, un film negli occhi — e domenica sera, la Nazionale.

IL PIANO DELLA SETTIMANA

1. Mercoledì: Scrittorincittà apre a Cuneo (qua.: o festival de escritores abre em Cuneo)

2. Giovedì: Italia–Francia in TV (Itália–França na TV)

3. Venerdì: apre Eurochocolate (sex.: abre o Eurochocolate)

4. Sabato: cinema a Milano (sáb.: cinema em Milão)

5. Domenica: Belgio–Italia e rientro (dom.: Bélgica–Itália e regresso)

Nota — il finestrino janelinha • l'autore autor • indipendente independente • la sperimentazione experiência/exploração • l'ospite convidado.



Le castagne arrosto: il cibo di strada dell'autunno. Con il sole di San Martino, le piazze profumano di caldarroste — e il weekend giovane comincia così.

Foto: Wikimedia Commons — CC0

I GIOVANI IN NUMERI

Scrittorincittà, Cuneo: dall'11 al 15 novembre, più di 100 autori, tema «Finestrini».

Filmmaker Festival, Milano: dal 14 al 22 novembre, cinema indipendente.

Offside Festival, Milano: dal 12 al 15 novembre, calcio e cultura.

E TU? • E tu?

E tu? Preferisci un libro, un film o una partita? Scrivi due frasi in italiano.

Preferes um livro, um filme ou um jogo? Escreve duas frases e envia.

ESERCIZI • Exercícios da página 5

Respostas na página 8 • Os níveis misturam-se — procure pelo número

A • COMPRENSIONE

Leia o artigo da página 5 e escolha a resposta certa.

B1 65. Scrittorincittà è a… A. Milano · B. Cuneo · C. Firenze

B1 66. Scrittorincittà ha… A. 50 autori · B. più di 100 autori · C. 19 autori

B1 67. Il tema di Scrittorincittà è… A. «Legacy» · B. «Fate dolci» · C. «Finestrini»

B1 68. Il Filmmaker Festival è a… A. Milano · B. Cuneo · C. Perugia

B1 69. L'Offside Festival parla di… A. calcio e cultura · B. solo libri · C. solo dolci

B • LE PAROLE DEL TESTO

Preencha com as palavras do quadro. Atenção: algumas vão para o plural.

finestrino • autore • indipendente • sperimentazione • ospite • castagne

B1 70. Completar
A Cuneo arrivano più di cento ___.

B1 71. Completar
Il Filmmaker Festival è un festival del cinema ___.

B1 72. Completar
Si entra in un libro come da un ___.

B1 73. Completar
L'Offside Festival ha tanti ___ importanti.

B1 74. Completar
Le piazze profumano di ___ arrosto.

B1 75. Completar
Il Filmmaker Festival è il festival della ___.

C • IL FUTURO

Complete com o futuro semplice.

B1 76. Completar
Mercoledì noi ___ (andare) a Cuneo per i libri.

B2 77. Completar
A Milano ___ (esserci) tanto cinema giovane.

B1 78. Completar
Giovedì noi ___ (guardare) Italia–Francia.

B2 79. Completar
Eurochocolate ___ (durare) fino al 22 novembre.

D • VERO O FALSO?

B1 80. Verdadeiro ou falso
Scrittorincittà ha più di 100 autori. Vero o falso?

B1 81. Verdadeiro ou falso
Il Filmmaker Festival è a Milano. Vero o falso?

B2 82. Verdadeiro ou falso
Scrittorincittà chiude il 22 novembre. Vero o falso?

La manovra, spiegata piano: 26 miliardi, il Parlamento decide

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: B2 • La legge di bilancio e i numeri

La manovra è la legge di bilancio: il documento che dice come lo Stato spende e dove trova i soldi. Il Documento programmatico di bilancio (DPB), mandato a Bruxelles il 15 ottobre, prevede per il 2027 una crescita del +0,8% e un deficit del 3,4% del PIL. Il 28 ottobre il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge: circa 26 miliardi di euro, secondo le ricostruzioni dei giornali.

Attenzione, però: approvato dal governo non vuol dire già legge. Il testo deve essere discusso e votato dalle Camere entro la fine dell'anno, e ogni misura può cambiare. Chi legge i giornali trova cifre diverse per le coperture — circa 5 miliardi dal settore finanziario, banche e assicurazioni, secondo le prime ricostruzioni — perché il testo definitivo si conosce solo alla fine dell'iter.

Tra le misure raccontate dai giornali: l'allargamento del secondo scaglione Irpef al 33%, da 50 mila a 55 mila euro, e più soldi per la sanità. Sono misure raccontate, non ancora votate: il lettore saggio distingue tra «il governo propone» e «la legge dice».

E l'Europa? Lunedì 9 novembre c'è l'Eurogruppo, la riunione dei ministri delle Finanze: la composizione della manovra dipende anche dagli spazi di flessibilità che Bruxelles concede per difesa e sicurezza energetica. Per questo, in questa edizione, riportiamo solo le date, i numeri del DPB e le misure raccontate — senza indicare alcun esito del voto in Parlamento, che non c'è ancora stato.

Ao fechar a edição, o Parlamento ainda não tinha votado: este número só traz datas, números do DPB e medidas publicadas, sem resultado de votação.

Nota — la manovra lei do orçamento • il deficit défice • la copertura financiamento • lo scaglione escalão • l'iter processo parlamentar.

LA STRADA DELLA MANOVRA

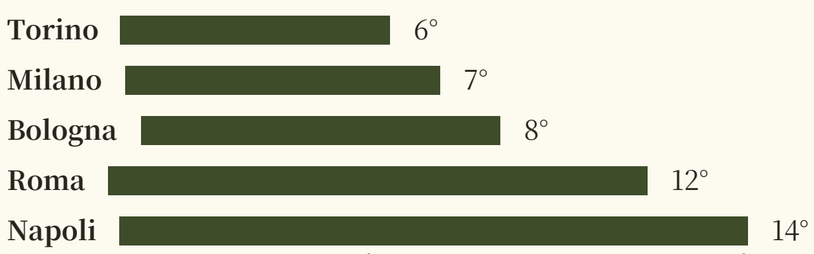
15 OTT.	Il DPB parte per Bruxelles: crescita +0,8%, deficit 3,4% del PIL.
28 OTT.	Il Consiglio dei ministri approva il disegno di legge, circa 26 miliardi.
LUN 9 NOV.	Eurogruppo a Bruxelles: si parla di flessibilità per difesa ed energia.
FINE ANNO	Le Camere devono discutere e votare: il testo può cambiare.

LEGGERE I NUMERI

Davanti a una cifra della manovra, fai tre domande: chi la pubblica? Quando? È una proposta del governo o una legge votata? Senza queste tre risposte, un numero dice poco.

LE MINIME DI ESEMPIO • Mínimas de exemplo (DATI INVENTATI PER L'ESERCIZIO)

MINIME DI ESEMPIO • gradi, dati inventati



Questi numeri sono inventati per l'esercizio: servono per imparare a leggere un grafico, NON sono previsioni reali.

PROPOSTA ≠ LEGGE

«Il governo propone» ≠ «la legge dice»

Una cifra raccontata ≠ una cifra votata

Il testo definitivo si conosce solo alla fine dell'iter in Parlamento.

Le cifre della manovra si aggiornano con il dibattito: controllale prima di citarle.

ESERCIZI • Exercícios da página 6

Respostas na página 8 • Os níveis misturam-se — procure pelo número

A • LEGGERE IL GRAFICO

Veja o gráfico de treino acima e escolha a resposta certa.

B2 83. La città più fredda del grafico è… A. Milano · B. Torino · C. Napoli

B2 84. La città più calda del grafico è… A. Napoli · B. Roma · C. Bologna

B2 85. La differenza tra Napoli (14°) e Roma (12°) è… A. 3° · B. 2° · C. 4°

B2 86. Milano (7°) e Bologna (8°) insieme fanno… A. 15° · B. 14° · C. 16°

B2 87. I numeri del grafico sono… A. previsioni reali · B. dati inventati per l'esercizio · C. temperature di ieri

B2 88. «Il governo propone»… A. non è ancora legge · B. è già legge · C. è un errore

B • COMPRENSIONE

B2 89. La manovra è… A. una festa · B. la legge di bilancio · C. un film

B2 90. Le Camere devono votare il testo… A. entro la fine dell'anno · B. entro il 9 novembre · C. mai

B2 91. Il DPB è stato mandato a Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 92. La crescita prevista per il 2027 è… A. +3,4% · B. +0,8% · C. +5%

C • IL CONGIUNTIVO

B2 93. Completar
È probabile che domani ___ (piovere) in pianura.

B2 94. Completar
È possibile che in montagna ___ (nevicare) nel weekend.

B2 95. Completar
Bisogna che i lettori ___ (controllare) il testo più recente.

B2 96. Completar
È importante che la cifra ___ (essere) chiara per tutti.

D • LE PAROLE DELLA MANOVRA

Completar com as palavras do quadro: manovra • deficit • copertura • scaglione

B2 97. Completar
La ___ è la legge di bilancio.

B2 98. Completar
Il ___ previsto per il 2027 è del 3,4% del PIL.

B2 99. Completar
Ogni misura deve avere la sua ___.

B2 100. Completar
Il secondo ___ Irpef si allarga, secondo le ricostruzioni.

A2 • IL FUTURO

Per i piani della settimana usiamo il futuro semplice: andremo a Cuneo, assaggeremo il vino nuovo, guarderemo Italia–Francia. Le forme sono regolari: andare → andrò, assaggiare → assaggerò, guardare → guarderò.

E per il tempo: ci sarà il sole di San Martino, durerà tre giorni. Il verbo è durare, regolare.

Falar de planos no futuro: andremo, assaggeremo, guarderemo.

A2 101. Completar
Mercoledì noi ___ (andare) a Cuneo.

A2 102. Completar
Noi ___ (assaggiare) il vino nuovo.

A2 103. Completar
Giovedì noi ___ (guardare) Italia–Francia.

A2 104.
L'estate di San Martino… A. dura tre giorni · B. durerà tre giorni · C. durava tre giorni

B1 • IL PASSATO PROSSIMO

Per raccontare il weekend usiamo il passato prossimo: ausiliare + participio. Con essere — per verbi come arrivare e andare — il participio cambia con la persona: è arrivato (il treno), sono andati (i visitatori).

Con avere: abbiamo assaggiato, ha aperto. Il participio con avere non cambia.

Para o passado usa-se o passato prossimo: arrivare e andare levam essere e o particípio concorda; com avere, nunca muda.

B1 105. Completar
Il Treno Storico ___ (arrivare) a Cremona.

B1 106. Completar
Noi ___ (assaggiare) il torrone a Cremona.

B1 107. Completar
I visitatori ___ (andare) a Perugia.

B1 108.
Perugia ___ Eurochocolate. A. è aperta · B. ha aperto · C. sono aperti

B2 • IL CONGIUNTIVO

Con «è probabile che», «è possibile che» e «bisogna che» usiamo il congiuntivo: piova (piovere), nevichi (nevicare), sia (essere). È la grammatica della probabilità, la stessa di pagina 6.

Ma dopo «so che» e «i giornali scrivono che» resta l'indicativo: il sole torna, la Festa del Torrone è a Cremona. Opinioni sì, fatti con l'indicativo.

Depois de è probabile che, è possibile che e bisogna che usa-se o conjuntivo; depois de so che e scrivono che fica o indicativo.

B2 109. Completar
È probabile che domani ___ (piovere) in pianura.

B2 110. Completar
È possibile che in montagna ___ (nevicare) nel weekend.

B2 111. Completar
Bisogna che la cifra ___ (essere) chiara per tutti.

B2 112.
«So che il sole…» A. torni · B. torna · C. tornare

ERRORI TIPICI • Erros comuns

«Fa freddi.»

→ «Fa freddo.» Dopo fa, freddo non cambia mai: è invariabile.

depois de fa, freddo nunca muda

«È probabile che piove.»

→ «È probabile che piova.» Dopo è probabile che serve il congiuntivo.

è probabile che + conjuntivo

«Ieri ho andato a Cremona.»

→ «Ieri sono andato a Cremona.» Andare vuole essere, non avere.

andare leva essere como auxiliar

«Il mosto diventano vino.»

→ «Il mosto diventa vino.» Mosto è singolare, il verbo è singolare.

mosto é singular, o verbo também

LA PAROLA • A PALAVRA

« il mosto » è il succo d'uva prima che diventi vino. Questa settimana vive a pagina 2, a San Martino.

mosto = mosto/vinho novo. Ver página 2: em São Martinho, o mosto vira vinho.

LETTERE DEI LETTORI

«Ciao! Questa settimana la redazione assaggia il vino nuovo e le castagne, e guarda Italia–Francia in televisione. E voi? Scriveteci!» — esempio della redazione

Isto é um exemplo da redação, não uma carta real. Ao fechar a edição, não tinham chegado cartas reais nem os melhores textos da página 8; a promessa passa para o VOL.4 — escreve à redação.

FRASI DELLA SETTIMANA • FRASES DA SEMANA

«tre giorni di sole dopo il primo freddo»

Três dias de sol após o primeiro frio. (Pagina 1)

«arriva anche il Treno Storico Arlecchino»

Também chega o comboio histórico Arlecchino. (Pagina 3)

«il sole tornò a splendere»

O sol voltou a brilhar. (Pagina 1)

«le due partite di questa settimana sono decisive»

Os dois jogos desta semana são decisivos. (Pagina 4)

«Il cinema che sceglie da che parte stare»

Cinema que toma posição. (Pagina 2)

«un libro in mano, un film negli occhi»

Um livro na mão, um filme nos olhos. (Pagina 5)

«Due notti azzurre, alle 20.45»

Duas noites azuis, às 20.45. (Pagina 1)

«approvato dal governo non vuol dire già legge»

A aprovação do governo não quer dizer que já é lei. (Pagina 6)

LA PROSSIMA SETTIMANA • A próxima semana (VOL.4)

Domenica 22 novembre: chiude la Festa del Torrone a Cremona. La Serie A torna il 21–23 novembre, con i risultati dell'11ª giornata. E poi: le vostre lettere vere e i testi migliori della pagina 8. A lunedì!

A • COMPLETA LA CRONACA

B1 113.
Mercoledì 11 novembre è ___. (A. Natale · B. San Martino)

B1 114.
A San Martino ogni mosto diventa ___. (A. vino · B. latte)

B1 115.
Italia–Francia si gioca a ___. (A. San Siro · B. Cremona)

B1 116.
Eurochocolate apre venerdì a ___. (A. Perugia · B. Cuneo)

B1 117.
La Festa del Torrone continua a ___. (A. Milano · B. Cremona)

B1 118.
Il Festival dei Popoli ha presentato ___ film. (A. 50 · B. 86)

B1 119.
Belgio–Italia si gioca domenica ___. (A. sera · B. mattina)

B1 120.
Scrittorincittà è a ___. (A. Milano · B. Cuneo)

B • DOMANDE GENERALI

A2 121.
L'estate di San Martino dura... A. un mese · B. tre giorni e un pochino · C. un'ora

A2 122.
Martino divide... A. il pane · B. il mantello · C. il vino

A2 123.
Eurochocolate è alla sua... A. 32ª edizione · B. 29ª edizione · C. 67ª edizione

B1 124.
Nel girone di Nations League, la Francia ha... A. 7 punti · B. 10 punti · C. 0 punti

B1 125.
La Fiera del Tartufo Bianco di Alba chiude... A. il 22 novembre · B. l'8 novembre · C. il 6 dicembre

B1 126.
Il DPB è partito per Bruxelles... A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 127.
«Il governo propone»... A. è già legge · B. non è ancora legge · C. è un errore

B1 128.
Il Festival dei Popoli si è chiuso... A. il 31 ottobre · B. l'8 novembre · C. il 15 novembre

C • LEGGI E RISPONDI

Giulia vive a Cuneo: mercoledì 11 novembre va a Scrittorincittà e ascolta un autore. Paolo vive a Cremona: sabato 14 novembre va alla Festa del Torrone. Domenica, Giulia e Paolo guardano Belgio–Italia: è San Martino, ma il calcio non si ferma.

A2 129.
Chi va a Scrittorincittà? A. Paolo · B. Giulia · C. i due

A2 130.
Paolo, sabato, va... A. alla Festa del Torrone · B. a Cuneo · C. allo stadio

A2 131.
L'autore è ascoltato da... A. Paolo · B. Giulia · C. nessuno

A2 132.
Il titolo migliore è... A. «Due città, due feste» · B. «La manovra» · C. «Il meteo»

D • COSTRUISCI LE FRASI

A2 133. Formar frases
mercoledì / è / San Martino → ___

B1 134. Formar frases
Eurochocolate / è a Perugia / dal 13 novembre → ___

B1 135. Formar frases
a che ora / gioca / l'Italia / ? → ___

B1 136. Formar frases
il vino nuovo / si assaggia / in cantina → ___

E • TRADUCI

A2 137. Traduzir para português
A San Martino ogni mosto diventa vino. → ___

B1 138. Traduzir para português
Giovedì sera si gioca Italia–Francia. → ___

B1 139. Traduzir para português
Domenica sera si gioca Belgio–Italia. → ___

B2 140. Traduzir para italiano
Cada número deve ser claro. → ___

F • LE PAROLE DELLA MANOVRA

B2 141–144. Combinar

141. la manovra
142. il deficit
143. la copertura
144. lo scaglione

a. la parte del sistema fiscale, un livello di reddito
b. i soldi che pagano una misura, la sua fonte
c. la differenza tra spese ed entrate, in rosso
d. la legge di bilancio, il documento dello Stato

G • DIALOGO ALLA SAGRA

B1 145.
— Cerco il ___ di Cremona. (A. biglietto · B. torrone)

B1 146.
— È fatto di ___ e miele. (A. mandorle · B. patate)

B1 147.
— Quanto ___ tutto? (A. dorme · B. costa)

B1 148.
— Pago con ___. (A. carta · B. cosplay)

B1 149.
— La festa dura fino al ___. (A. 6 dicembre · B. 22 novembre)

H • SCRIVI TU

Tarefa de escrita, sem resposta única; o texto modelo, 98 palavras, segue abaixo.

B1 150. Escrever
«La tua settimana di San Martino» Scrivi 80–100 parole: San Martino, cosa assaggi, un evento o una festa del tuo weekend.

Testo modello: Mercoledì 11 novembre metto la sciarpa e vado in cantina: è San Martino e il vino nuovo si assaggia. A scuola parliamo della leggenda del mantello diviso e dell'estate di tre giorni. Sabato assaggio il torrone con la mia famiglia: preferisco quello di Cremona, con le mandorle e il miele. Giovedì sera guardiamo Italia–Francia in televisione, alle 20.45. Domenica, poi, il Belgio: due notti azzurre in una settimana. San Martino è arrivato, ma la settimana è dolce: vino nuovo, castagne e calcio, come nel giornale. Lunedì prossimo racconto tutto alla classe, con le parole nuove di San Martino.

RISPOSTE • RESPOSTAS — organizadas por página: busque pelo número do exercício

Uma nota breve em português para cada exercício • ✓ = exercício de escrita

— PÁGINA 1 —

1. San Martino (São Martinho é a 11 de novembro)
2. mosto (mosto = mosto/vinho novo)
3. cantine (cantine = adegas (plural))
4. Francia (Quinta: Itália–França)
5. Perugia (O festival do chocolate é em Perugia)
6. Torrone (A festa de Cremona é a Festa del Torrone)
7. A (São Martinho é quarta-feira, 11 de novembro)
8. B (A lenda de São Martinho: o manto partilhado)
9. C (Itália–França em San Siro)
10. B (O festival do chocolate abre em Perugia)

— PÁGINA 2 —

11. mosto (mosto = mosto/vinho novo)
12. cantina (cantina = adega)
13. castagne (castagne = castanhas (plural))
14. mantello (mantello = manto)
15. oca (oca = ganso)
16. divide (dividere: Martino → divide)
17. assaggiamo (assaggiare: noi → assaggiamo)
18. aprono (aprire: le cantine → aprono)
19. mangiamo (mangiare: noi → mangiamo)
20. dura (durare: l'estate → dura (ela))
21. B (A lenda de São Martinho: o manto partilhado)
22. A («fare San Martino» antes significava mudar de casa)
23. C (As adegas abrem até 15 de novembro)
24. B (Festival dei Popoli: 86 filmes)
25. c (mosto=mosto/vinho novo c)
26. a (cantina=adega a)
27. d (mantello=manto d)
28. b (traslocare=mudar de casa b)

— PÁGINA 3 —

29. B (Festa do Torrone, segundo fim de semana: 14–15 de novembro)
30. C (O festival do chocolate vai até 22 de novembro)
31. B (O festival do chocolate vai na 32.ª edição)
32. A (O tema do Eurochocolate: «Fate dolci»)
33. B (A feira da trufa de Alba vai até 6 de dezembro)
34. torrone (torrone = torrão)
35. cioccolato (cioccolato = chocolate)
36. laboratorio (laboratorio = oficina (aqui))
37. degustazione (degustazione = degustação)
38. mandorle (mandorle = amêndoas, plural)
39. tartufo (tartufo = trufa)
40. è arrivato (arrivare leva essere: è arrivato)
41. abbiamo assaggiato (assaggiare leva avere: abbiamo assaggiato)
42. sono andati (andare leva essere, plural sono andati)
43. ha aperto (aprire leva avere: ha aperto)
44. Eurochocolate è a Perugia dal 13 novembre. (Sujeito, essere, lugar, data)
45. A Cremona il torrone è il re. (Lugar primeiro, sujeito depois)
46. La fiera dura fino al 6 dicembre. (dura fino a = dura até)

— PÁGINA 4 —

47. B (Itália–França, quinta-feira 12 de novembro)
48. B (Domingo: Itália em Bruxelas contra a Bélgica)
49. A (A França lidera o grupo com 10 pontos)
50. C (Os jogos da seleção são só antevisões, sem resultados)
51. B (Finais ATP em Turim)
52. d (sosta=pausa d)
53. c (girone=grupo c)
54. b (decisivo=decisivo b)
55. a (presentazione=antevisão a)
56. più tardi (Os dois jogos começam às 20.45: o jogo de domingo não é mais tarde do que o de quinta: più tardi)
57. più presto (Os dois jogos começam às 20.45: o jogo de quinta não é mais cedo do que o de domingo: più presto)
58. più bella (più + bella: quinta à noite é a mais bela (opinião))
59. meglio (O comparativo de bene é o irregular meglio)
60. ha vinto (vincere: ha vinto)
61. ha pareggiato (pareggiare: ha pareggiato)
62. sono arrivati (arrivare leva essere, plural sono arrivati)
63. abbiamo guardato (guardare leva avere: abbiamo guardato)
64. ha preso (O particípio de prendere é preso: ha preso)

— PÁGINA 5 —

65. B (A Scrittorincittà é em Cuneo)
66. B (Scrittorincittà: mais de 100 autores)
67. C (O tema: Finestrini)
68. A (O Filmmaker Festival é em Milão)
69. A (Offside fala de futebol e cultura)
70. autori (autori = autores (plural))
71. indipendente (indipendente = independente)
72. finestrino (finestrino = janelinha)
73. ospiti (ospiti = convidados (plural))
74. castagne (castagne arrosto = castanhas assadas, plural)
75. sperimentazione (sperimentazione = experiência/exploração)
76. andremo (andare, futuro nós: andremo)
77. ci sarà (esserci, futuro: ci sarà, haverá)
78. guarderemo (guardare, futuro nós: guarderemo)
79. durerà (durare, futuro: durerà)
80. Vero (Scrittorincittà: mais de 100 autores)
81. Vero (O Filmmaker Festival é em Milão)
82. Falso (Falso: a Scrittorincittà não vai até 22 de novembro)

— PÁGINA 6 —

83. B (A mais fria dos dados de exemplo: Turim, 6°)
84. A (A mais quente dos dados de exemplo: Nápoles, 14°)
85. B (14 − 12 = 2)
86. A (7 + 8 = 15)
87. B (Dados de treino, não previsões reais)
88. A (Uma proposta do governo ainda não é lei)
89. B (O texto é a lei do orçamento)
90. A (O Parlamento tem de votar o texto até ao fim do ano)
91. A (O DPB seguiu para Bruxelas a 15 de outubro)
92. B (Crescimento previsto para 2027: +0,8%)
93. piova (è probabile che + conjuntivo piova)
94. nevichi (è possibile che + conjuntivo nevichi)
95. controllino (bisogna che + conjuntivo controllino)
96. sia (è importante che + conjuntivo sia)
97. manovra (manovra = lei do orçamento)
98. deficit (deficit = défice)
99. copertura (copertura = financiamento)
100. scaglione (scaglione = escalão)

— PÁGINA 7 —

101. andremo (andare, futuro nós: andremo)
102. assaggeremo (assaggiare, futuro, noi: assaggeremo)
103. guarderemo (guardare, futuro nós: guarderemo)
104. B (durerà é o futuro de durare)
105. è arrivato (arrivare leva essere: è arrivato)
106. abbiamo assaggiato (assaggiare leva avere)
107. sono andati (andare leva essere, plural sono andati)
108. B (aprire leva avere + particípio invariável)
109. piova (è probabile che + conjuntivo piova)
110. nevichi (è possibile che + conjuntivo nevichi)
111. sia (bisogna che + conjuntivo sia)
112. B (so che + indicativo: torna)

— PÁGINA 8 —

113. B (São Martinho = San Martino)
114. A (O mosto vira vinho novo)
115. A (Itália–França em San Siro)
116. A (O festival do chocolate abre na sexta-feira)
117. B (A Festa del Torrone é em Cremona)
118. B (Festival dei Popoli: 86 filmes)
119. A (Bélgica–Itália no domingo à noite)
120. B (A Scrittorincittà é em Cuneo)
121. B (O verão de São Martinho dura três dias e um pouco mais)
122. B (O manto, Martinho partilhou-o com o mendigo)
123. A (O festival do chocolate vai na 32.ª edição)
124. B (Primeira do grupo: França, 10 pontos)
125. C (A feira da trufa de Alba vai até 6 de dezembro)
126. A (O DPB seguiu a 15 de outubro)
127. B (Uma proposta do governo ainda não é lei)
128. B (O Festival dei Popoli terminou a 8 de novembro)
129. B (Giulia vai à Scrittorincittà na quarta-feira)
130. A (Paolo vai à Festa del Torrone no sábado)
131. B (Giulia é quem ouve o autor)
132. A (O título resume duas cidades e duas festas)
133. Mercoledì è San Martino. (Palavra de tempo primeiro)
134. Eurochocolate è a Perugia dal 13 novembre. (Sujeito, essere, lugar, data)
135. A che ora gioca l'Italia? (Interrogativa primeiro)
136. Il vino nuovo si assaggia in cantina. (sujeito + verbo + lugar)
137. Em São Martinho, o mosto vira vinho. (Comparar com o original)
138. Na quinta à noite: Itália–França. (si gioca = joga-se)
139. No domingo à noite: Bélgica–Itália. (si gioca = joga-se)
140. Ogni cifra deve essere chiara. (dovere = dever)
141. d (manovra=lei do orçamento d)
142. c (deficit=défice c)
143. b (copertura=financiamento b)
144. a (scaglione=escalão a)
145. B (torrone = torrão)
146. A (mandorle = amêndoas)
147. B (quanto costa? = quanto custa?)
148. A (pagare con carta = pagar com cartão)
149. B (A Festa del Torrone vai até 22 de novembro)
150. ✓ O texto modelo está na seção H desta página, 98 palavras